

WATER TOURISM MAP

КАРТА ВОДНОГО ТУРИЗМА

71 KM PADDLING НА КАНОЭ

3 ROUTES МАРШРУТОВ

3 DAYS ДНЕЙ

Latvia / Латвия
Briede, Rūja,
Burtnieks, SedaUpes
oga

THE BRIEDE RIVER / БРИЕДЕ

A Bridge of road Valmiera – Dīķi V166
RU / Мост на автодороге V166
Валмиера – Дикли

1 ZĒMELES
+371 64240379, 29217179
Meadow golf course.
RU / Поле для гольфа.

2 Daviņi Big Stone
The first such stone that was unveiled in 1925 in the territory of Latvia and to which the status of monument was assigned. In the surface of the stone are located 32 rounded conical cavities, typical for cult stones in Northern Europe.
RU / Валун Давиņю

Первый такой камень был обнаружен на территории Латвии в 1925 году, и ему присвоен статус памятника. На поверхности камня имеются 32 округлые полости в виде конуса, которые характерны для культовых камней Северной Европы.

B Bridge of the road P16
Valmiera – Mazsalaca
RU / Мост на автодороге P16
Валмиера – Мазсалаца



3 BRIEDE TAVERN
Tavern was built in 1840, but since 1985 it accommodates Horse and harness museum.
RU / Корчма Бриедэ построена в 1840 году, а с 1985 года там разместились музей коневодства и упряжи.

C Bridge / Мост
D Burtnieks / RU / Буртниецс

THE RŪJA RIVER / РУЯ

4 DĪĶĒRI MILL / МЕЛЬНИЦА ДИКЕРУ
+371 26512220

5 KOŅU MILL
+371 28346892, www.konudzimavas.lv
The only place in Latvia, where in the same place are ground grain and spun wool, made blankets, pillows and various handicrafts. Excursion in the mill.
RU / Мельница Коņю. Единственное место в Латвии, где размалывается зерно и изготавливается шерстяная пряжа, одеяла, подушки и другие рукоделия. Экскурсия по мельнице.

6 THE KIRE ESTUARY
RU / Устье реки Кире

7 Nauksēni People Museum
+371 26452037,
www.cilvekmuzejs.naukseni.lv



9 Nauksēni Winery
+371 26641461, 28628530
Wine tasting in the Ice cellar of 19th century with a special atmosphere.
RU / Наукшениская винокурня

Дегустация вина в особой атмосфере в ледяном погребе 19 века.

10 NAUKŠĒNI MANOR
+371 29491730, 26452037
In accompaniment of the guides you can find out the history of the manor, to see the manor hall, to walk through the park, as well as to look into the cheese factory and storehouse.
RU / Наукшениское городище
В сопровождении гида можно

The museum tells about the historical events through a specific individual experiences, enabling better to understand the fate of previous generations and historical events interconnections. Opportunity to taste Nauksēni dishes and house wine. To taste Nauksēni oils in the manor barn.
RU / Музей человека в Наукушени
Музей повествует об исторических событиях через опыт конкретных людей и позволяет лучше увидеть взаимосвязь судеб предыдущих поколений и исторических событиями. Местные блюда и домашнее вино. В амбаре усадьбы разные виды наукшениского масла.

8 NĀRAS
+371 29431081, www.naras.lv
Wellness centre "Rūjas nāras". Outing with motorised raft "Ruhjas Donalds"
RU / Курзал "Rūjas nāras". Поездки на моторизованном плоту "Ruhjas Donalds".



узнать историю усадьбы, осмотреть усадебный зал, погулять по парку, а также заглянуть в сыроварню и амбар.

11 PILSGRAVAS
+371 26219024

F Imanta Water Mill
RU / Имантская водяная мельница

12 Rūjiena Castle Mound
Rūjiena castle was mentioned for the first time in the chronicles in 1125, destroyed during the Northern War in 1704. People used the stone masonry for construction of dam and buildings.
RU / Руйиенское городище
Руйиенский замок впервые упоминается в хронике в 1125 году,



разрушен во время Северной войны в 1704 году. Люди использовали камни от стен для строительства дамб и зданий.

13 Exhibition hall. Monument for the Bergmani family
+371 26381413, 64263175,
http://izstazuzale.eclub.lv

RU / Выставочный зал. Памятник роду Бергманисов

14 Rope Bridge "Laipas"
RU / Подвесной мост Лаипас

G School
RU / Школа

15 Rūjiena St. Bartholomew's Church
+371 64263526

16 Monument Madonna Orans
Author K. Zemdega, 1936.
150 m
RU / Памятник Madonna Orans
Автор К. Земдега, 1936 г.

17 Monument to R. Šlokenbergs
Autors A. Vārpa (1998. g.).
100 m
RU / Памятник Р. Шлокенбергу
Автор А. Варпа, 1998 г.

18 Rūjiena ice-cream
+371 64263526
Tasting with previous appointment.
RU / ООО Руйиенское мороженое (Rūjienas saldējums)
Дегустация по предварительной записи.

19 Exhibition hall. Room of Japanese.
Rūjiena TIC
+371 64263278, 22002268
Upes iela 7, Rūjiena

RU / Выставочный зал. Японская комната. Руйиенский ЦТИ

20 Bridge of Valdemāra street
Built in 1924. At those times the continuous reinforced concrete arch of the bridge was the longest in Latvia.
RU / Мост на улице Валдемара
Построен в 1924 г., в то время однопролетная железобетонная арка была самой длинной в Латвии.

21 Other sightseeing places in Rūjiena
Monuments created by K. Zemdega – Trumpeter of Tālava (1937) and Seeder "Rūzele", +371 26397236; A. Alksnis artist's workshop, +371 26381413; Environment object – Nest; Water pump; Salmīnkrogs tavern and Fire tower.
RU / Другие достопримечательности Руйиены. Памятники К. Земдеги Талавский трубач (1937 г.) и Сеятель (1939 г.); народная школа и ремесленный центр "Rūzele", +371 26397236; художественная мастерская А. Алксниса, +371 26381413; объект среды – Гнездо; Водяной насос; Салминькрөгс и вышка (каланча) пожарного депо.

22 Rūjiena Stage
RU / Руйиенская эстрада

23 Rūja School
RU / Руйская школа

24 Rūja Swamp
+371 26426587
Telling about the bog development and the process of watching nature. With previous appointment.

RU / Руйское болото. Рассказ о разработке болота и наблюдение за процессом на месте. Предварительная запись.

25 Bird Watching Tower
RU / Вышка наблюдения за птицами

26 Pantene Sacred Spring
The spring with the longest surface flow in Latvia. In the past the spring was enclosed by Holy Oak grove. The spring flows out from the islet in Pantene swamp, this area has long been inhabited.
RU / Святой источник Пантенес
Источник с самым длинным наземным течением в Латвии. Раньше источник окружала роща священных дубов. Источник вытекает из островка на болоте Пантенес, эта территория уже издревле была обжитой.

EN The Briede River A-D
If you would like to enjoy interesting paddling with small obstructions, consistently good stream, realistic, but nice views, then the Briede is the right choice! The route begins at the bridge of road V166. Finish of the paddling along the Briede is at the last bridge before the estuary in the Burtnieks, but it is not easily accessible, so it is better to paddle into the Burtnieks and by turning to the right, take further 600 m up to Burtnieks boathouse. Although the Briede flows into the Burtnieks in its south-west corner and here is mostly leeward, before going into the open waters of lake please assess the people of the lake and your canoe's ability to resist it!

THE RŪJA RIVER E-I
Meeting of the Rūja and the Kīre rivers is a good starting point for the trip because up to this place the Rūja River is not suitable for paddling. The next 5 km the Rūja flows through Nauksēni allowing to enjoy the landscape of typical rural construction, but further starts Imanta (Eru) HPP flush. Behind the HPP there starts the construction landscape of Rūjiena, the river here is interesting and sinuous, also the flow here is the fastest throughout the whole section up to the Burtnieks. It is wise to end the trip at the bridge of Rūja school because the entire section up to the Burtnieks is surrounded by marshland.

The Burtnieks Lake
Beautiful hills of the Burtnieks with broad, magic landscapes, its sunsets, but most importantly – legends and unique archaeological monuments, surely rank this lake of Latvia in top three of Latvian lakes. The Burtnieks lies slanting in north-west direction, in its south-west end the Briede River flows into it, but in eastern coast there are Seda and Rūja estuaries. The Salaca River flows out in the northern side. Four interesting rivers when the paddling is possible, and from the viewpoint of active water tourism, a possible trip Briede, Seda, Rūja – Burtnieks – Salaca – the sea may seem rather tempting, but you should be aware of the dangers that may occur by crossing so large area of water. If you want to include the Burtnieks in your route, it is wise to choose its western coast. Here in summers are prevailing coastal winds, and through the use of leeward provided by the coast and reed, the trip on the lake can take place without any incidents.

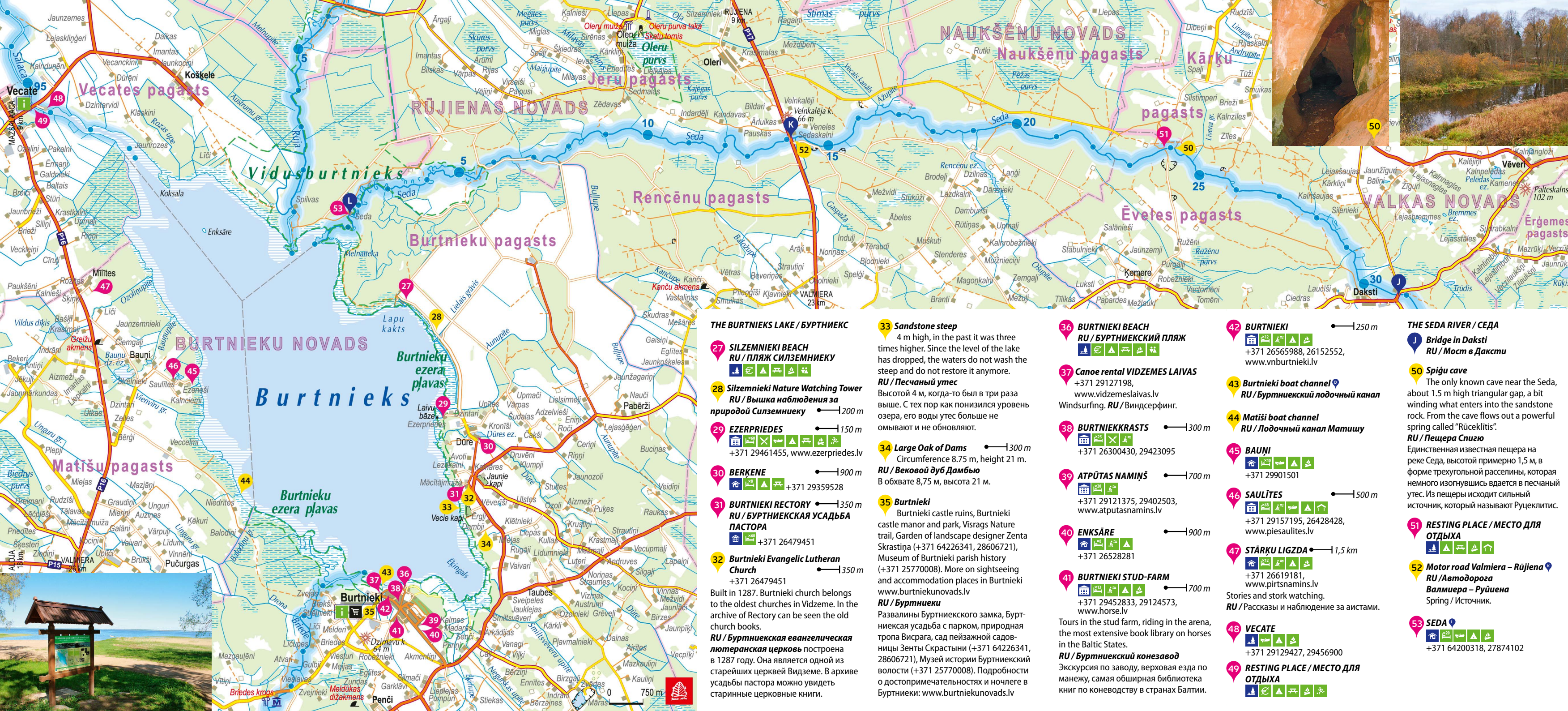
The Seda River J-L
The Seda River is undeservedly forgotten and peculiar river, because it is like "opposite" – wide and picturesque at the beginning of the route and small and surrounded by the surrounding marshland before the estuary in the Burtnieks. The section from Daksti up to P17 road bridge is recommended for angling enthusiasts, but "difficulty seekers" and "collectors" of rivers should paddle the lower course up to the Burtnieks. If you decide to continue the route along the Burtnieks up to the outlet of Salaca (4.6 km), you should seriously evaluate the weather! Even the small wind in this coast of Burtnieks will be nasty popple.

RU Бриедэ A-D
Если вы настроены на интересное путешествие с преодолением небольших преград, устойчивым хорошим течением, обычными, но приятными видами природы, тогда река Бриедэ как раз для вас! Начало маршрута у моста на автодороге V166. Окончание маршрута у последнего моста перед впадением Бриедэ в озеро Буртниецс, но здесь неудобный подъезд, поэтому лучше выйти в озеро и, повернув направо, проплыть 600 м до лодочного причала на озере. Хотя бриедэ впадает в озеро с юго-запада и на озере летом господствует тиходол, все таки перед тем как выйти в открытые воды, нужно оценить величину волн на озере, и насколько лодка способна им противиться!

Руя E-I
Место слияния рек Руя и Кире является хорошим начальным пунктом путешествия, потому что до этого Руя не пригодна для плавания на лодках. Следующие 5 км Руя протекает через Наукушени, радуя глаз типичными сельскими застройками, но дальше начинается водохранилище Имантская (Еру) ГЭС. За ГЭС начинается Руйиенская застройка, река здесь интересная и извилистая, и течение быстрее до самого озера Буртниецс. Путешествие правильной начинать у моста Руйской школы, потому что участок реки до озера Буртниецс окружен болотами.

Буртниецс
Буртниецс с живописными холмами, безбрежными, необыкновенными пейзажами и закатом, а главное – легендами и уникальными археологическими памятниками прочно занимает свое место в Топе 3 озер Латвии. Озеро под наклоном выгнулось к северу, с юго-запада в него впадает река Бриедэ, а с востока расположены рядом устья рек Седэ и Руя. На севере из озера вытекает река Салаца. Четыре интересные реки, пригодные для поездок на лодках, и для любителей активного водного туризма предполагаемое путешествие Бриедэ, Седэ, Руя – Буртниецс – Салаца – море может показаться не настолько захватывающим, но нужно учитывать опасности, возникающие при прохождении такого большого водного пространства. Если хотите в маршрут своего путешествия включить озеро Буртниецс, то для этого лучше подойдите его западный берег. Здесь летом господствуют прибрежные ветры, и под защитой берегов и тростника путешествие может пройти без происшествий.

Седэ J-L
Седэ – незаслуженно забытая река, но необычная, потому что она расположена "наоборот" – широкая и живописная в начале маршрута и мелкая, окруженная болотами в районе устья на озере Буртниецс. Участок от Даксти до моста на автодороге P17 рекомендуем поклонникам спиннинговой ловли, а нижнее течение до впадения реки в озеро Буртниецс должны проходить любители сложности и "коллекционеры" проплывших рек. Если вы решили продолжить путешествие по озеру Буртниецс до места, где вытекает река Салаца, как следует оцените погодные условия! Даже при небольшом ветре у этого берега озера поднимаются нештучные волны.



Tips and advices:

1. When you are in the canoe, do not stand up – it will turn over!
2. Be careful during swimming, choose the swimming places appropriate to your swimming skills!
3. Use safety equipment, for children - life jacket is mandatory!
4. Keep important things in waterproof bag!
5. At least one mobile with telephone number of canoe rental operator should be hermetically packed!
6. If you are paddling in cooler weather take the second layer of clothing with you.
7. River behind you stays cleaner – take your waste along with you, do not leave it in camping sites!
8. Do not go paddling in the Burtnieki during the windy weather!

Legend / Обозначения

distance to the river	расстояние до реки
hotel, guest house	отель, гостевой дом
hostel	хостел
farm, holiday house	сельский дом, дом отдыха
camping	кемпинг
resting area	место стоянки
parking	автостоянка
number of sleeping accommodations	количество спальных мест
sauna	баня
catering	питание
pitches	места для палаток
sports grounds	спортивные площадки
canoe rentals	прокат лодок
free of charge	бесплатно
fee-based	платно
picnic tables, benches	столы, скамейки для пикника
bonfire place	место для костра
dry WC (DC)	сухой туалет (DC)
potable water	питьевая вода
electricity	электричество
shed	навес
store	магазин
gas filling station	заправочная станция
cafe	кафе
footbridge	пешеходный мостик
watermill	водяная мельница
rapids	пороги
places of interest	4 достопримечательности
tourism services	1 туристические услуги
river access points	A пункты доступа к реке
lake routes	маршруты по озерам
distances, km	расстояния, км

Boat rent / Прокат лодок

- C** Canoe / Каноэ
- K** Kayak / Каяк
- S** Sea kayak / Морской каяк
- I** Inflatable raft / Надувная лодка
- R** SUP / Паддлборд
- SUP** Raft / Плот
- SOT** SitOnTop / Каяк с верхней посадкой (Sit-On-Top)

Salacas canoe **C**
+371 29286988, www.salacaskanoelv

Boat rent in Burtnieki lake / Прокат лодок на озере Буртниеку
Bauņi, +371 29901501

Ezerpriedes
+371 29461455, www.ezerpriedes.lv

Saulītes
+371 29157195, 26428428, www.piesaulites.lv

Seda, +371 64200318, 27874102

Vecate, +371 29129427, 29456900

Vidzemes laivas **SUP**
+371 29127198, www.vidzemeslaivas.lv

Eži **C I**
+371 27852852, www.ezi.lv

FF laivas **C K I R**
+371 27852852

Nāras, +371 29359390, www.naras.lv
Motorploats "Ruhjas Donalds" / EE Motorploats "Ruhjas Donalds"

Tourism information centres / Туристические информационные центры:

Burtnieki TIP / Буртниекуский ПТИ
+371 25770008, Jaunatnes iela 15, Burtnieki, www.burtniekuinovads.lv

Rūjiena TIC / Руйиенский ЦТИ
+371 64263278, 22002268, Upes iela 7, Rūjiena, www.rujiena.lv

Vecate TIP / Вецатский ПТИ
+371 26336650, Pagastnams, Vecate, Vecates pagasts, www.burtniekuinovads.lv

Publisher / Издатель: Vidzeme Planning Region / Видземский регион планирования
Cartography / Картография: SIA "Karsu izdevniecība Jāņa sēta" / OÜ Kaardikirjastus Jāņa sēta
Photo / Фото: R. Jansons, A. Liepa



WATER TOURISM ROUTES AND RIVER ACCESS POINTS / МАРШРУТЫ ВОДНОГО ТУРИЗМА И ПУНКТЫ ДОСТУПА К РЕКЕ

Briede	A	V166 bridge / мост	13,7 km	P16 bridge / мост	B	7,8 km	bridge / мост	C 1,8 D
Rūja	E	ķīre / мельница	7,1 km	F 3,6 school / школа	G 1,1 H stage / эстрада	6,5 km	I Rūja school / школа	
Seda	J	Bridge in Daksti / мост в Даксти	16,7 km	K	12,6 km	L	"Seda" boat depot / база лодок	

THE BURTNIEKS LAKE / БУРТНИЕКС

27 SILZEMNIEKI BEACH RU / ПЛЯЖ СИЛЗЕМНИКУ
[Icons: wheelchair, baby, dog, etc.]

28 Silzeme Nature Watching Tower RU / Вышка наблюдения за природой Силземнеку
→ 200 m

29 EZERPRIEDES
→ 150 m
+371 29461455, www.ezerpriedes.lv

30 BERKENE
→ 900 m
+371 29359528

31 BURTNIEKI RESTORY RU / БУРТНИЕКСКАЯ УСАДЬБА ПАСТОРА
+371 26479451

32 Burtnieki Evangelic Lutheran Church
+371 26479451
→ 350 m

Built in 1287. Burtnieki church belongs to the oldest churches in Vidzeme. In the archive of Rectory can be seen the old church books.
RU / Буртниекуская евангелическая лютеранская церковь построена в 1287 году. Она является одной из старейших церквей Видземы. В архиве усадьбы пастора можно увидеть старинные церковные книги.

33 Sandstone steep
4 m high, in the past it was three times higher. Since the level of the lake has dropped, the waters do not wash the steep and do not restore it anymore.
RU / Песчаный утес
Высотой 4 м, когда-то был в три раза выше. С тех пор как понизился уровень озера, его воды уже больше не омывают и не обновляют.

34 Large Oak of Dams
→ 300 m
Circumference 8.75 m, height 21 m.
RU / Вековой дуб Дамбью
В объёме 8,75 м, высота 21 м.

35 Burtnieki
Burtnieki castle ruins, Burtnieki castle manor and park, Visrags Nature trail, Garden of landscape designer Zenta Skraština (+371 64226341, 28606721), Museum of Burtnieki parish history (+371 25770008). More on sightseeing and accommodation places in Burtnieki www.burtniekuinovads.lv

RU / Буртниеку
Развалины Буртниекуского замка, Буртниекуская усадьба с парком, природная тропа Висрага, сад пейзажной садовницы Зенты Скрастины (+371 64226341, 28606721), Музей истории Буртниекуского волости (+371 25770008). Подробности о достопримечательностях и ночлеге в Буртниеку: www.burtniekuinovads.lv

36 BURTNIEKI BEACH RU / БУРТНИЕКСКИЙ ПЛЯЖ
[Icons: wheelchair, baby, dog, etc.]

37 Canoe rental VIDZEMES LAIVAS
+371 29127198, www.vidzemeslaivas.lv
Windsurfing. **RU / Виндсерфинг.**

38 BURTNIEKRASTS
→ 300 m
+371 26300430, 29423095

39 ATPŪTAS NAMIŅŠ
→ 700 m
+371 29121375, 29402503, www.atputasnamins.lv

40 ENKSĀRE
→ 900 m
+371 26528281

41 BURTNIEKI STUD-FARM
→ 700 m
+371 29452833, 29124573, www.horse.lv

Tours in the stud farm, riding in the arena, the most extensive book library on horses in the Baltic States.
RU / Буртниекуский конезавод
Экскурсия по заводу, верховая езда по манежу, самая обширная библиотека книг по коневодству в странах Балтии.

42 BURTNIEKI
→ 250 m
+371 26565988, 26152552, www.vnburtnieki.lv

43 Burtnieki boat channel RU / Буртниекуский лодочный канал

44 Matīši boat channel RU / Лодочный канал Матишу

45 BAUŅI
→ 1500 m
+371 29901501

46 SAULĪTES
→ 1500 m
+371 29157195, 26428428, www.piesaulites.lv

47 STĀRĶU LIGZDA
→ 1,5 km
+371 26619181, www.pirtsnamins.lv
Stories and stork watching.
RU / Рассказы и наблюдение за аистами.

48 VECATE
→ 1500 m
+371 29129427, 29456900

49 RESTING PLACE / МЕСТО ДЛЯ ОТДЫХА
[Icons: wheelchair, baby, dog, etc.]

50 Spīgu cave
The only known cave near the Seda, about 1.5 m high triangular gap, a bit winding what enters into the sandstone rock. From the cave flows out a powerful spring called "Rūcekļītis".
RU / Пещера Спуго
Единственная известная пещера на реке Седэ, высотой примерно 1,5 м, в форме треугольной расселины, которая немного изогнувшись впадает в песчаный утес. Из пещеры исходит сильный источник, который называют Руцеклитис.

51 RESTING PLACE / МЕСТО ДЛЯ ОТДЫХА
[Icons: wheelchair, baby, dog, etc.]

52 Motor road Valmiera – Rūjiena RU / Автодорога Валмиера – Руйиена
Spring / Источник.

53 SEDA
→ 1500 m
+371 64200318, 27874102

54 RESTING PLACE / МЕСТО ДЛЯ ОТДЫХА
[Icons: wheelchair, baby, dog, etc.]